

Swetlana Geier –  
Leben ist Übersetzen

*Gespräche mit  
Lerke von Saalfeld*

Ammann Verlag

## *Inhaltsverzeichnis*

- I Die Kunst des Übersetzens 7
- II Besuch in St. Petersburg 1998 23
- III Russische Volksmärchen 36
- IV Andrej Sinjawschik 46
- V Puschkin zu Ehren 62
- VI Ein russisches Leben – zur Biographie 76
- VII Zu den Romanen Dostojewskijs 105
  - 1 Aufzeichnungen aus dem Kellerloch 112
  - 2 Verbrechen und Strafe 120
  - 3 Der Idiot 131
  - 4 Böse Geister 143
  - 5 Die Brüder Karamasow 152
  - 6 Ein grüner Junge 162
  - 7 Der Spieler 173
- VIII Die Russen und die Deutschen 178
- IX Wieder in Kiew – November 2007 191
  - Nachwort 209
  - Vita Swetlana Geier 215